

For Sagamihara Campus

相模原キャンパス用

Housing Information

For Exchange Students

留学生のための住居案内



Aoyama Gakuin University (Sagamihara Campus)

青山学院大学（相模原キャンパス）

2017 FALL SEMESTER 2017 年後期

Updated on Jan 2017

1 Housing Information 住居案内

This is a handbook to introduce housing opportunities for exchange students in Sagamihara Campus at Aoyama Gakuin University (hereafter, AGU). Please read the following information carefully and confirm the details.

このハンドブックには青山学院大学（以下、AGU）相模原キャンパスの交換留学生用の住居紹介が書かれています。これから先に出てくる情報をよく読んでください。

1.1 Dormitories 寮

The dormitories specified by AGU listed below are located near the Sagamihara campus. For the detail, please read from page.7.

- AGU I-House Sagamihara (hereafter, I-House)
- Aoyama Gakuin University Student Dormitory (hereafter, AGU dormitory)

青山学院大学で指定した以下の寮は、相模原キャンパスの近くにあります。詳細は 7 ページ以降を読んでください。

- 青山学院大学国際学生寮相模原（以下、国際学生寮）
- 青山学院大学学生寮（以下、AGU 寮）

1.2 Application Instruction 申込方法

If you want to apply for dormitory, first please read and understand the rules and regulations for the dormitory you want to stay written on this handbook. Second, fill out the dormitory application form and send it to us via post or email by **April 21th, 2017**. After receiving the all applications, we will arrange the dormitory for each of you and send the official application form to you via email. Please submit the form by the designated deadline. Your application process will be completed by submitting the official application to us. If the dormitory room is not available, we might suggest other options (other dormitory or different types of accommodation).

申込する場合は、まず、「留学生のための住居案内」に書かれている希望する寮の内容や規則・規定をよく読んで理解しましょう。その次に「学生寮申込書」に記入して、**2017 年 4 月 21 日**までに郵送またはメールで送ってください。申し込み締め切り後、申込書を考慮して寮を決定します。寮決定のお知らせと一緒に各寮の規則がかかれた正式な申込用紙をメールでお送りします。指定された期日までに提出してください。正式な申込用紙の提出をもって、申込完了とします。もし部屋が手配できない場合には、他の寮もしくは他の種類の宿泊場所を紹介します。

1.3 Check-in Date 入寮日

Check-in is available on following date(s).

<Check-in Date & Time>

You will move from **Narita airport** to the dorm by AGU shuttle bus. The information about the Shuttle bus will be announced by acceptance email in later date. If you plan to arrive in Japan before the check-in date, please arrange your accommodation by yourself. If you come to a dormitory by yourself, please make sure the check-in time of each dormitory. Please let us know your Arrival Information by submitting the "Arrival Information Sheet" which will be sent from us via email in later date.

*Depending on the number of people, you may move from Narita airport to your dormitory by other transportation.

- I-House : Tuesday, September 5, 2017 10:00am-7:00pm
- AGU dormitory : Tuesday, September 5, 2017 7:00am-9:00pm

入寮日は下記の通りです。

成田空港から寮までは、本学が指定したバスで移動します。指定したバスの案内は、後日、入学決定通知メールでお知らせします。入寮日前に日本に到着する場合は、自分で滞在先（ホテルなど）の手配をしてください。もし自分で寮へ移動する場合は以下の入寮時間内に到着するようにして下さい。後日、「日本到着日時についての申告書」をメールでお送りしますので、それに到着情報を記入してください。

*人数によっては、指定したバスではなく、その他の電車などで移動する可能性があります。

<入寮日時>

- 国際学生寮 : 2017 年 9 月 5 日（火）10:00am-7:00pm
- AGU 寮 : 2017 年 9 月 5 日（火）7:00am-9:00pm

1.4 Moving-out Date 退寮日

The move-out date can be set only at the end of each month. The final check-out date is as follows so please make sure to move out by that date.

<Moving-out day>

- ▶ 2017 Fall :February 28th, 2018
- ▶ 2017 Fall and 2018 Spring: August 31st, 2018

* We will ask you whether you move out or extend the contract period 45 days before you move out (before contract ends).

<FYI : Academic Calendar>

- ▶ Spring Semester : April - July
- ▶ Exam : Late July – early August
- ▶ Summer Vacation : August – middle September
- ▶ Fall Semester : Middle September – January
- ▶ Exam : Late January – early February
- ▶ Spring Vacation : February - March

退寮日は原則として月末のみとします。最終退寮日は、以下のとおりです。各日程までに退寮してください。

<退寮日>

- ▶ 2017 年後期 : 2018 年 2 月 28 日
- ▶ 2017 年後期～2018 年前期 : 2018 年 8 月 31 日

※退寮するか契約を延長するかを契約が満了する約 45 日前にこちらから皆さんに伺います。

<参考：学事暦>

- ▶ 前期 : 4 月～7 月
- ▶ 定期試験 : 7 月下旬～8 月上旬
- ▶ 夏休み : 8 月～9 月中旬
- ▶ 後期 : 9 月中旬～1 月
- ▶ 定期試験 : 1 月下旬～2 月上旬
- ▶ 春休み : 2 月～3 月

1.5 Cancellation キャンセル

If you want to cancel the reservation or leave the dormitory before the contract term ends, you must inform your coordinator.

As of January, 2017

Subject to change

To cancel the reservation	I-House AGU dormitory	45 days before the date you move in.
To leave the dormitory before the contract term ends	I-House	45 days before the date you move out.
	AGU dormitory	
Cancellation fee	I-House	< Before move-in > Between 1 month to 8 days before moving in: 50% of the contract fee* Between 7 days before to the day of move-in: 100% of the contract fee* < After move-in > Rent will apply up until the day you vacate the room
	AGU dormitory	Contract fee* is not refunded once you paid.

*contract fee:

I-House: 34,000 yen for double room / 65,000 yen for single room

AGU dormitory: 24,000 yen

入居のキャンセル、または契約期間満了前に退居する場合は、担当コーディネーターに申し出てください。

2017 年 1 月時点

変更になる場合があります

入居のキャンセル	国際学生寮 AGU 寮	入居の 45 日前まで
契約満了前の退居	国際学生寮	退居の 45 日前まで
	AGU 寮	
キャンセル料	国際学生寮	<入居前> 入居予定日の 1 ヶ月前から 8 日前まで・・・ 契約料*の 50% 入居予定日の 7 日前から当日まで・・・ 契約料*の 100% <入居後> 退居予定日までの賃料が発生します。
	AGU 寮	一度支払われた契約料は返金されません。

*契約料:

国際学生寮 : 2 人部屋 34,000 円 / 1 人部屋 65,000 円

AGU 学生寮 : 24,000 円

1.6 Details for the dormitory's extra fee 寮費詳細

As of January 2017

Subject to change

Dormitory	Month of your moving in	Month of your moving out	Extension
I-House	The cost differs depending on your move-in date as follows: ①1 st to 7 th : 1 month ②8 th to 14 th : 21 Days ③15 th to 21 st : 14 Days ④22 nd to the end of month : 7 Days	If you stay more than 1 day of your expiration month of a contract, it costs you full monthly rent. No refund even though you leave before the contracts end.	You can stay if the room is available. The cost differs depending on your staying period as follows; .(Weekly rent) ①1 st to 7 th : 7 Days ②8 th to 14 th : 14 Days ③15 th to 21 st :21 Days ④22 nd to the end of month : 1 month
AGU dormitory	1 month	If you stay more than 1 day of your expiration month of a contract, it costs you full monthly rent. No refund even though you leave before the contracts end.	Not accepted.

2017 年 1 月時点

変更になる場合があります

寮	入寮月	退寮月	延長
国際学生寮	入寮日によって下記日数分の寮費がかかります。 ①1 日～7 日 : 1 か月分 ②8 日～14 日 : 21 日分 ③15 日～21 日 : 14 日分 ④22 日～末日 : 7 日分	契約満了月に退寮の場合は寮費月額がかかります。 (日割り計算はなし)	部屋が空いている場合のみ可。 退寮日によって、下記日数分の寮費(週割り)がかかります。 ①1 日～7 日 : 7 日分 ②8 日～14 日 : 14 日分 ③15 日～21 日:21 日分 ④22 日～末日 : 1 か月分
AGU 寮	1 か月分	契約満了月に退寮の場合は寮費月額がかかります。 (日割り計算はなし)	不可

1.7 Guest Houses, Apartments and Homestay ゲストハウス、アパート、ホームステイ

AGU does not make arrangements for any guest house, apartment or homestay. If you prefer these types of accommodation, you may arrange it on your own. Please refer to the following useful websites but please note that these information and AGU have no relation and we are not responsible.

青山学院大学ではゲストハウス、アパート、ホームステイの仲介サポートは行っていません。もしこうしたタイプの宿泊を希望する場合は自分で手続きをしてください。ご希望の方は、以下の URL を参照してください。ただし、これらの情報と青山学院大学は一切関係なく、責任は負いません。

<http://fujimihouse.jp/lease/j/index.html>

<http://www.interwhao.co.jp/>

<http://www.t-guesthouse.jp/>

<http://www.sakura-house.com/>

<http://www.modernguesthouseliving.com/>

<http://www.cozyhouse.net/>

<http://jafnet.co.jp/plaza/>

<http://www.tatami-guesthouse.com/>

<http://www.e-guesthouse.com/warabi/warabi/gaiyo.html>

<http://www.raisehouse.com/>

<http://www.hituji.jp/>

<http://www.itochu-gakuseikaikan.com/yamato/>

2 AGU I-House Sagamihara 青山学院大学国際学生寮相模原

I-House is an international student dormitory located in front of Sagamihara campus. It is share house and accommodation for male and female students is mainly separated by floors. Most of exchange students of Sagamihara Campus live at I-House.

国際学生寮は相模原キャンパスの前に建てられたシェアハウスで、男子メインフロアと女子メインフロアに分かれています。相模原キャンパスの交換留学生の多くが入居しています。

2.1 Information 情報

Address	Global Residence Sagamihara
住所	5-2-35 Fuchinobe, Chuo-ku, Sagamihara-shi, Kanagawa グローバルレジデンスさがみはら 神奈川県相模原市中央区淵野辺 5-2-35
Webpage	(English 英語) https://tokyosharehouse.com/eng/house/detail/1960/
ホームページ	(Japanese 日本語) https://tokyosharehouse.com/jpn/house/detail/1960/
Room Type	Single rooms, Share Rooms (Double-rooms)* (approx. 16.25m ²)
部屋の種類	シングルルーム、シェアルーム(2 人部屋)* (約 16.25 m ²)
Common Facilities	Toilet, shower room, laundry, vacuum cleaner, large bath, multi-studio,
共用施設	co-working office, theater room, lounge, TV, kitchen, bicycle parking トイレ、シャワールーム、洗濯機、掃除機、大浴場、多目的部屋、共同オフィス、シアタールーム、ラウンジ、テレビ、キッチン、自転車置き場
Room Facilities	Bed, Double-deck bed (for Double-rooms), desk, chair,
部屋への備付用品	refrigerator, closet, Air-conditioner, curtain, veranda, balcony, Free Internet service *You need to prepare your own bedclothes. You can purchase them when you check-in and they cost 9,000 yen by cash only. *At lounge, you can use Wifi. If you want to use Internet in your room, you need to prepare the cable (2m~3m long) beforehand. ベッド、二段ベッド（二人部屋の場合）、机、椅子、冷蔵庫、クローゼット、エアコン、カーテン、ベランダ、バルコニー、無料インターネットサービス *寝具一式は各自で用意する必要があります。チェックイン時に 9000 円で（現金のみ可能）購入ができます。 *インターネットは、共用ラウンジは Wifi が利用できます。部屋での利用は有線となりますので、各自 LAN ケーブル（2m～3m）を用意してください。

Other

I-House will not provide any meal service. You can prepare your own meal by using the common kitchen and the cooking utensils provided by them.

その他

Also you can buy something at a store nearby, eat at restaurant or use school Cafeteria at the Sagamihara campus (opening hours are different during the long holiday season, such as summer, winter and spring).

国際学生寮では食事サービスはありません。キッチンの備付の器具を利用して自分で食事を用意するか、近くの店で購入したりレストランで食事をとることもできます。また、相模原キャンパス内の食堂も利用できますが、長期休暇期間（夏休み・冬休み・春休み）は営業していない日があります。

Shower Common space Laundries	24 hours
シャワー 共用施設 洗濯機	24 時間
Visitors 訪問者	Visiting Hours: 9:00 to 24:00 You are not permitted to let any visitors to stay over in your room. 訪問者受付時間：9:00～24:00 訪問者が部屋で泊まって過ごすことは認められません。
Others その他	No Smoking except for smoking restricted area 喫煙場所以外での喫煙はできません。

2.2 Accommodation Fees 諸費用

The rental fee information is as follows. About the indications of payment and due date, please refer to **2.3.About Regulations.**

- Rent: 65,000 yen /month for Single room, Share room(Double-room) for 34,000 yen /month
- Bedclothes: 9,000 yen* (one-time fee)

*You can purchase bedclothes which include futon (bedding), duvet and pillow (including each cover) from I-House.

以下が、賃料等に関する情報になります。支払方法や期日については、**2.3 規則・規定について**を参照してください。

- 月額賃料（共益費含む）：一人部屋 ￥65,000/月、二人部屋 ￥34,000/月
- 布団代：￥9,000*（入居時のみ）

*布団一式（布団、掛布団、枕、*各カバー付）は国際学生寮で購入することができます。

2.3 About Regulations 規則・規定について

Staying at AGU I-House Sagamihara, you need to agree the following regulations.

青山学院大学国際学生寮相模原に入居する場合、以下の規則・規定を了承することが必要です。

1. I obey the rules and regulations of AGU I-House Sagamihara (hereafter, I-House) in every case.
青山学院大学国際学生寮相模原（以下、国際学生寮）が定めた規則・規定に従います。
2. I will pay for any intentional damages or loss to the dormitory property for which I am responsible.
故意による宿舎内の施設及び物品の破損、紛失には責任を持って弁償をいたします。
3. If I violate the above regulations, I may be expelled from I-House.
上記規定への違反行為があった場合、退去を求められることがあることを了承いたします。
4. Depending on the number of applicants, I agree that the dormitory may be changed from I-House to the different dormitory. In that case, the coordinator will inform you in advance.
入寮希望者の人数により、予定している国際学生寮とは別の寮へ変更になる可能性があることを了承いたします。変更がある場合は担当者から事前に連絡があります。
5. As for double room, I agree that AGU will assign my roommate.
2人部屋の場合、部屋割りは大学が決定することを了承いたします。
6. I agree that my contract period is based on 1.3 Check-in Date and 1.4 Moving-out Date of "Housing Information for Exchange Students".
契約期間については、「留学生のための住居案内」の 1.3 入寮日と 1.4 退寮日であることを了承いたします。
7. I agree that cancellation fee is based on 1.5 Cancellation of "Housing Information For Exchange Students".
キャンセル料については、「留学生のための住居案内」の 1.5 キャンセルに基づき費用が発生することを了承します。
8. I agree that rent shall be payable by the 27th of each month by cash or bank transfer (overseas remittance for the initial payment), provided that when the 27th is Saturday, Sunday, or Holiday, the rent for the following month shall be paid before the 27th.
賃料は毎月 27 日までに現金または銀行振り込み（初回のみ海外送金）で（27 日が土日祝日の場合はその前日までに）、翌月分を決済することを了承します。
9. For our smooth procedure, I agree that AGU will share my personal information written on this application with whom it may concern.
諸手続きを円滑にするため、大学が寮申込書に書かれた個人情報に関係者と共有することを了承します。

Note: AGU will contact you with the outcome of room assignment.

補足：寮が確定しましたら、AGU よりご連絡いたします。

3. Aoyama Gakuin University Student Dormitory 青山学院大学学生寮

AGU Student dormitory is a private dormitory located on Sagamihara campus. Accommodation for male and female students is separated by floors.

AGU 学生寮は相模原キャンパスに建てられた大学私有の寮です。男女で階は異なります。

3.1 Information 情報

Address	Fuchinobe, Chuo-ku, Sagamihara, Kanagawa (on Sagamihara Campus)
住所	神奈川県相模原市中央区淵野辺（相模原キャンパス）
Webpage (Japanese Only)	http://www.aoyama.ac.jp/life/health/dormitory/dormitory_sagamihara.html
ホームページ（日本語のみ）	
Room Type	Single rooms (approx. 17 m ²)
部屋の種類	シングルルーム（約 17 m ² ）
Common Facilities	Kitchen, Laundry machine (charge), Drying machine (charge), Communal
浴室	bathroom
共用施設	Multi-purpose room キッチン、洗濯機（有料）、乾燥機（有料）、共用風呂、多目的部屋
Room Facilities	Bed, desk, chair, small-sized refrigerator, shower room, closet, balcony,
部屋への備付用品	Air-conditioner, toilet ベッド、机、椅子、冷蔵庫（小）、シャワー室、クローゼット、バルコニー、エアコン、トイレ
Other	There is an additional cost for using Internet. Please prepare a LAN
その他	cable if you want to use Internet. インターネットを利用するには、別途利用料がかかります。また LAN ケーブル（5m 程度）は各自で用意してください。

AGU dormitory will not provide any meal service but you can cook by yourself. You can buy something at a store nearby, eat at restaurant or use school cafeteria at the Sagamihara campus (opening hours are different during the long holiday season, such as summer, winter and spring).

AGU 学生寮では食事サービスはありませんが、自炊ができます。近くの店で購入したりレストランで食事をとることもできます。また、相模原キャンパス内の食堂も利用できますが、長期休暇期間（夏休み・冬休み・春休み）は営業していない日があります。

◆ Aoyama Gakuin University Student Dormitory 青山学院大学学生寮

Shower シャワー	6:30 to 24:00
Common space 共用スペース	6:30 to 23:00
Visitors 訪問者	Visiting Hours: 9:00 to 17:00 You are not permitted to let any visitors to come in your room. You can only meet visitors at the lobby on the 1 st floor. 朝 9 時から 17 時までとなります。 訪問者が部屋へ立ち入ることはできません。1F ロビーでのみ面会が可能です。
Others その他	No Smoking & Drinking 喫煙と飲酒は認められません。

3.2 Accommodation Fees 諸費用

The rental fee information is as follows. About the indications of payment and due date, please refer to **3.3.About Regulations**.

- ▶ Rent:39,000 yen /month for Single room.
- ▶ Bedclothes (lease): 17,820 yen (6 months), 25,000 yen (1 year)

*You can lease bedclothes which include futon (bedding), duvet and pillow (including each cover) .

以下が、賃料等に関する情報になります。支払方法や期日については、**3.3 規則・規定について**を参照してください。

- ▶ 月額賃料（共益費含む）：一人部屋 ￥39,000
- ▶ リース料金：17,820 円（6 ヶ月）、25,000 円（1 年）
- ▶ *布団一式（布団、掛布団、枕、*各カバー付）はリースすることができます。

3.3 About Regulations 規則・規定について

If you want to stay at Aoyama Gakuin University Student Dormitory at Sagamihara campus, you need to agree the following regulations.

青山学院大学学生寮（相模原キャンパス）に入居を希望する場合、以下の規則・規定を了承することが必要です。

1. I obey the rules and regulations of Aoyama Gakuin University Student Dormitory at Sagamihara Campus in every case.
青山学院大学学生寮が定めた規則・規定に従います。
2. I will pay for any intentional damages or loss to the dormitory property for which I am responsible.
故意による宿舎内の施設及び物品の破損、紛失には責任を持って弁償をいたします。
3. If I violate the above regulations, I may be expelled from Aoyama Gakuin University Student Dormitory.
上記規定への違反行為があった場合、退去を求められることがあることを了承いたします
4. Depending on the number of applicants, I agree that the dormitory may be changed from Aoyama Gakuin University Student Dormitory to the different dormitory. In that case, the coordinator will inform you in advance.
入寮希望者の人数により、予定している青山学院大学学生寮とは別の寮へ変更になる可能性があることを了承いたします。変更がある場合は担当者から事前に連絡があります。
5. I agree that my contract period is based on 1.3 Check-in Date and 1.4 Moving-out Date of “Housing Information For Exchange Students”.
契約期間については、「留学生のための住居案内」の 1.3 入寮日と 1.4 退寮日について了承いたします。
6. I agree that cancellation fee is based on 1.5 Cancellation of “Housing Information For Exchange Students”.
キャンセル料については、「留学生のための住居案内」の 1.5 キャンセルに基づき費用が発生することを了承します。
7. I agree that rent shall be payable by the end of previous month.
賃料は翌月分を前月末までに決済することを了承します。
8. For our smooth procedure, I agree that AUG will share my personal information written on this application.
諸手続きを円滑にするため、寮申込書に書かれた個人情報に関係者で共有することを了承します。

Note: AGU will contact you with the outcome of room assignment.

補足：寮が確定しましたら、AGU よりご連絡いたします。

FAQ よくある質問

Q1: How dormitory and roommate should be decided?

希望している寮や部屋割りはどのようにして決められるのですか。

A1: We arrange for your preference. If the dormitory room is not available, we might suggest other dormitories.

皆さんの寮の希望を考慮しながら大学側で決めます。ただし、人数により希望の寮にならない場合もあります。

Q2: Can we check in before the check in date?

入寮日以前に入寮することはできますか。

A2: No. You can't check in before the stated check in date. For further information, please read 1.3 Check in Date.

決められた入寮日以前に入寮することはできません。詳しくは 1.3 Check in Date 入寮日を確認してください。

Q3: Can we move out before the contract period ends?

契約期間より早く退寮したいのですが、どうしたらよいでしょうか。

A3: If you have already decided the moving out date, please consult your coordinator in advance. If you want to move out before contract period ends, please read 1.5 Cancellation キャンセル.

申込の時に退寮日がすでに決まっている場合は、事前に担当コーディネーターに必ず相談してください。契約期間途中で退寮したい場合は、1.5 Cancellation キャンセルを確認してください。

Q4: Can I pay monthly rent by cash?

現金での賃料の支払いはできますか。

A4: It differs depend on dormitories. So please follow each dormitory's regulations.

各寮によって支払方法が異なりますので、各寮の規則・規約に従ってください。

Q5: Can I apply to I-House (Musashikosugi) of Aoyama Campus?

青山キャンパスの国際寮（武蔵小杉）に申し込むことはできますか。

A5: Yes, you can. Please go to the following URL for more information.

はい、できます。以下の URL より詳しい情報を確認してください。

URL : <http://web.iec.aoyama.ac.jp/ihouse/>

Advice from Exchange Students 交換留学生からのアドバイス

○General Advice 一般的なアドバイス

- Don't buy new clothes in your country. You will buy plenty here.
- Please prepare yourself for every season.

○For future resident of I-House 国際学生寮生に入居する方へ

- I recommended I-House because it very comfortable and not so many regulations.
- There're many public space so it might be better if you prepare your mind a little.
- There are various type of people in this dorm with different culture and ways of thinking that maybe upset you. がんばってね！ (But there're a lot of facilities)
- For "Muslim" new student, please be noted that finding Halal food is not easy. Please bring your own cooking equipment.
- Bring your own cooking equipment and follow dormitory regulations.

○From residents of AGU Dormitory AGU 学生寮生より

N/A 特になし

<問い合わせ先 Contact>

○ 大学間協定担当コーディネーター：大瀧理絵

University-level Exchange Student Program Coordinator: Rie Otaki (Ms.)
agu-exchange@aoyamagakuin.jp

○ 学部間協定（地球社会共生学部）担当コーディネーター：桐山スミレ

Departmental Exchange Student Program: Sumire Kiriya (Ms.)
exchange@gsc.aoyama.ac.jp